

Роз'яснення юриста АПКУ щодо маркування косметичної продукції у відповідності до Мовного закону

Законом про захист прав споживачів (ст. 15) визначений перелік відомостей про продукцію, а також обов'язок її надання згідно із законодавством про мови.

Мовний закон, який встановлює пріоритет державної мови в сфері обслуговування споживачів, набирає чинності у відповідній частині (стаття 30 «Державна мова у сфері обслуговування споживачів») 16.12.2020 року.

Мовний законом передбачений обов'язок надання інформації про товари (послуги), державною мовою в обсязі, визначеного законом про захист прав споживачів, із правом:

- а)** дублювання будь-якою іншою мовою;
- б)** використання в інформації, яка надана українською мовою, слів, скорочень, аббревіатур та позначень англійською мовою та/або з використанням літер латинського та/або грецького алфавітів;
- в)** використання торговельних марок у вигляді, в якому їм надана правова охорона.

Отже державна мова визнається «основною» для цілей надання інформації споживачу. Всі відомості, які визначені ч. 1 ст. 11 Закону про захист прав споживачів мають бути викладені українською мовою (крім «найменування або відтворення знака для товарів і послуг», якщо такий знак отримав правову охорону із відтворенням «іншою мовою»). Вказані норми не позбавляють права «дублювати» інформацію іншими мовами.

Мають бути зазначені державною мовою, зокрема, «назва товару» (п. 1 ч. 1 ст. 11), «дані про основні властивості продукції ... умови використання» (п. 3 ч. 1 ст.11), «найменування ... виробника ...» (п. 12 ч. 1 ст.11) тощо.

2. Обґрунтування:

Закон «Про забезпечення функціонування української мови як державної» № 2704-VIII від 25.04.2019 року, надалі – «Мовний закон», опублікований в Голосі України 16.05.2019 року.

2.1. Положення щодо інформації про товари та послуги (маркування)

Мовним законом, зокрема, передбачається:

- а)** інформація про товари та послуги на території України надається державною мовою (ч. 5 ст. 30);
- б)** виробники (виконавці, продавці) в Україні всіх форм власності надають споживачам інформацію про вироби (товари), роботи чи послуги державною мовою. Така інформація може дублюватися будь-якою іншою мовою (ч. 6 ст. 30);

Відповідна інформація доводиться до відома в порядку, у спосіб та в обсязі, що визначені Законом України "Про захист прав споживачів". В інформації про вироби (товари), роботи чи послуги, наданій державною мовою, допускається використання слів, скорочень, аббревіатур та позначень англійською мовою та/або з використанням літер латинського та/або грецького алфавітів. (ч. 7 ст. 30);

в) у разі якщо крім державної мови інформація надається також іншими мовами, обсяг інформації про товари та послуги державною мовою не може бути меншими за обов'язковий обсяг інформації згідно з вимогами, встановленими Законом України "Про захист прав споживачів";

г) торговельні марки (знаки для товарів і послуг) використовуються у тому вигляді, в якому їм надана правова охорона (ст. 42);

г) з метою сприяння функціонуванню української мови як державної у сферах суспільного життя, визначених цим Законом, на всій території України діє Уповноважений із захисту державної мови (ч. 1 ст. 49), який призначається на посаду КМУ (ч. 1 ст. 50).

2.2. Відповідальність

За порушення вимог ст. 30 Уповноважений складає акт із вимогою усунення порушення протягом 30 днів, у разі повторного порушення протягом року – протокол (чч. 1-3 ст. 57), за результатами розгляду якого може бути накладений штраф у розмірі від 300 до 400 НМДГ на підставі постанови (ч. 7 ст. 57)

2.3. Набрання чинності

Закон, крім:	16 липня 2019 року	через 2 міс. з дня його опублікування
стаття 30	16 грудня 2020 року	через 18 міс. з дня набрання чинності Законом.
Стаття 57	- *	* через 6 міс. з дня призначення Уповноваженого із захисту державної мови